

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 18 (1991)  
**Heft:** 2

**Vorwort:** Los suizos del extranjero y el turismo : dos pilares de la presencia suiza  
**Autor:** Leu, Walter

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





# Impreso

## Panorama Suizo

Revista para los Suizos del Extranjero  
18º año

Publicación del Secretariado de los Suizos del extranjero de la NSH en colaboración con la Embajada Suiza en la Argentina.

**Directora:** Beatriz Pardo  
Administración: Avenida Santa Fe 846, Buenos Aires  
Impreso por Parada Obiol A.G. S.R.L., Cochabamba 344, 1150 Buenos Aires República Argentina.

La revista para los suizos del extranjero aparece cuatro veces al año en alemán, francés, italiano, inglés y español, en 30 ediciones regionales.

Impresión: Berna, París, Lugano, Nueva York, Melbourne, Wellington, Johannesburg, Buenos Aires.

Tiraje total: 245.000 ejemplares

### Editor, redacción central, administración y publicidad:

Secretariado de los suizos del Extranjero de la NSH  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Berna 16  
Teléfono 031 44 66 25  
Télex 912118 asse ch  
Telefax 031 4421 58  
Cuenta de cheques postales 30-6768-9

**Los cambios de domicilio deben ser comunicados a la representación suiza donde cada uno está inscripto.**

## Panorama suizo



Ascona, antigua ciudad de pescadores enclavada al borde del lago Mayor y rodeada de palmeras, atrae gran número de turistas. (Foto: ONST)

## Editorial

# Los suizos del extranjero y el turismo - dos pilares de la presencia suiza



*En relación con el 700º Aniversario, atraigo mi atención un fenómeno que nos da una ventaja sobre todos los países: el sol jamás se pone sobre Suiza. Nuestras investigaciones nos hicieron descubrir 170 «suizos» en 42 países de todas las latitudes y longitudes. De cada uno de esos «suizos» recibiremos una piedra y un artista hará con ellas un «jardín alpino» en Berna, frente al Palacio Federal, que se convertirá en un lugar de encuentro imaginario*

*entre Suiza y el mundo.*

*Por una parte, fueron emigrantes suizos con la nostalgia del país quienes, a mediados del siglo XVIII, pusieron el nombre de «Suiza» a regiones particularmente hermosas de su nueva patria. Por otra parte, la reputación que tenía Suiza de ostentar una belleza única era tal que, en esa época del turismo incipiente, se admitía a priori que poniendo a un rincón del país el nombre de «Suiza» se atraía a los turistas en masa...*

*En 1990, fueron nuevamente unos 10 millones de turistas de todos los confines del mundo que vinieron a nuestro país de viaje o de vacaciones. Pasaron la noche en Suiza 37 millones de veces y gastaron alrededor de 12,4 mil millones de francos en divisas. Los habitantes de nuestro país aportaron 40,4 millones de noches de hotel gastando 7,5 mil millones de francos en concepto de excursiones y de vacaciones. No obstante, para Suiza, la importancia del turismo —que es la tercera industria de exportación después de la de máquinas industriales y la industria química— va mucho más allá de su aspecto puramente económico. Contribuye a evitar que regiones enteras se vean despobladas, crea directa o indirectamente decenas de miles de empleos constituyendo un excelente medio de dar a conocer y comprender a nuestro país y de difundir nuestra cultura. Encuestas efectuadas ante nuestros huéspedes confirman que más del 90 por ciento de nuestros turistas extranjeros están satisfechos, o muy satisfechos, de su estadía en Suiza, de lo que puede deducirse que esas personas tienen una buena opinión de Suiza y dan origen a mucha comprensión, simpatía y «goodwill» hacia nuestro país.*

*Por otra parte, esos valores, y aún muchos otros, los debemos particularmente a la «Quinta Suiza». No deja de ser un hecho histórico que la prosperidad de Suiza incumbe en gran parte al entusiasmo por el riesgo, al espíritu pionero y a la fidelidad de los suizos del extranjero. Por las muchas experiencias hechas en mi profesión y en el extranjero, estoy tentado de afirmar que los mejores suizos viven en el extranjero!... Sea como fuere, tanto el turismo como los suizos del extranjero pueden darse la mano ya que ciertamente contribuyen, y con mucho, a la buena reputación de Suiza en el mundo.*

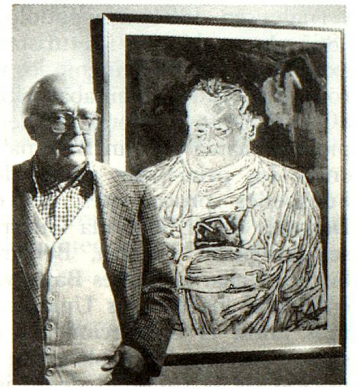
Walter Leu, Director de la Oficina Nacional Suiza del Turismo (ONST)

# Sumario



Foro:  
El turismo en Suiza **4**

Museo Internacional de la Cruz Roja en Ginebra **9**



Cultura:  
La muerte de Friedrich Dürrenmatt **10**

Páginas verdes:  
Noticias Locales

Mosaico **12**

700º Aniversario **14**

Comunicaciones del SSE **15**



Comunicaciones Oficiales **17**